



SERVICES CULTURE ÉDITIONS
RESSOURCES POUR
L'ÉDUCATION NATIONALE

CRDP ALSACE

Ce document a été numérisé par le CRDP
d'Alsace pour la Base Nationale des Sujets
d'Examens de l'enseignement
professionnel.

Ce fichier numérique ne peut être reproduit, représenté, adapté ou traduit sans autorisation

BREVET D'ÉTUDES PROFESSIONNELLES

LANGUE VIVANTE : ESPAGNOL

SESSION : JUIN 2010

L'USAGE DE LA CALCULATRICE ET DU DICTIONNAIRE N'EST PAS AUTORISÉ

SUJET	L.V. : ESPAGNOL / B.E.P. Tous Secteurs	Session de JUIN 2010	
ÉPREUVE du 01.06.2010	Durée : 1 Heure	Coef. : 1	Page 1/3

¿ VIVES SOLA ?

Mercedes es una señora de cincuenta años que viene a limpiar la casa del narrador Julián Beltrán. Es su primer día de trabajo y Julián quiere conocerla mejor.

- ¿ Por dónde vives ? pregunto.
— No tan lejos. Tengo que caminar hasta la pista grande y de ahí tomo un colectivo^① que me deja cerquita de mi cuarto^②.
— ¿ Vives sola ?
5 — Sola no más, joven^③.
— ¿ No tienes marido ?
Se ríe.
— Nada, joven.
— ¿ Nunca te casaste ?
10 — Nunca, pues. ¿ Con qué tiempo, joven ?
— ¿ Tienes hijos ?
— Nada, joven. Nada.
— ¿ Y tu familia ? pregunto.
— ¿ Qué familia ? responde, sorprendida.
15 — ¿ No tienes familia ?
— Nada, joven. Nada tengo.
— Pero, ¿ cómo no vas a tener familiares ? digo, sorprendido. ¿ Tus padres murieron ?
— No sé, joven.
— ¿ Cómo no sabes ? insisto. ¿ Cómo es eso ? ¿ No conoces a tus padres ? ¿ No
20 conociste a tu mamá ? ¿ Nunca la viste ?
— De chiquita la vi, pero ya no me acuerdo. Muy chiquita era. Nada me acuerdo.
— ¿ Y qué pasó luego ? ¿ Por qué dejaste de^④ verla ?
— Porque me vendió ...

Y de repente un ángel, Jaime BAYLY. 2005

Vocabulario :

- ① un colectivo : *un bus*
② cerquita de mi cuarto : *tout près de chez moi*
③ joven : *ici, jeune homme*
④ dejar de : *cesser de*

SUJET	L.V. : ESPAGNOL / B.E.P. Tous Secteurs	Session de JUIN 2010	
ÉPREUVE du 01.06.2010	Durée : 1 Heure	Coef. : 1	Page 2/3

TRAVAIL A FAIRE PAR LE CANDIDAT

1) COMPREHENSION : / 12 pts

Vous répondrez en français aux questions suivantes :

- a) Qui est Mercedes ? Que savez-vous de son travail ? / 3 pts
- b) Quelle est la situation familiale de Mercedes ? / 4 pts
- c) Quelles sont les réactions de Julián face aux réponses de Mercedes ? / 2 pts
- d) Traduisez de « Pero, ¿ cómo no vas ... » (ligne 17) à « ¿ Nunca la viste ? » (ligne 20). / 3 pts

2) COMPETENCE LINGUISTIQUE : / 3 pts

- a) Réécrivez le passage suivant en passant du tutoiement au vouvoiement :
« — ¿ Tienes hijos ?
— Nada, joven. Nada.
— ¿ Y tu familia ? pregunto. » (lignes 11 à 13) / 2 pts
- b) Donnez l'infinitif de ces deux verbes : / 1 pt
 - (te) casaste (ligne 9)
 - (me) vendió (ligne 23)

3) EXPRESSION PERSONNELLE : / 5 pts

(Réponse en espagnol en 6 lignes minimum)

Vous écrivez à un(e) ami(e) pour lui dire ce que l'on peut faire pour sortir de la solitude.

(Faire du sport, la lecture ou le cinéma, les relations de travail, un mouvement associatif...)

SUJET	L.V. : ESPAGNOL / B.E.P. Tous Secteurs		Session de JUIN 2010
ÉPREUVE du 01.06.2010	Durée : 1 Heure	Coef. : 1	Page 3/3